

## **TITLE I NOTIFICATION**

Stephen F. Austin High School has a school-wide Title I program. Title I is a federally funded program with the intent to improve the academic achievement of students who are economically disadvantaged. The purpose of Title I, Part A is to ensure that all children have a fair, equal, and significant opportunity to obtain a high-quality education based on the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS) and reach, at a minimum, proficiency on the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS).

Under the No Child Left Behind Act of 2001, Title I funds enable Austin High School to employ and train highly qualified teachers and paraprofessionals, purchase instructional materials and classroom computers, and sponsor parental involvement activities. To increase student academic achievement, Title I funds supplement the following programs offered at Austin High School:

- Extended Instructional Day Program
- Summer School
- Field Trips
- Uniform Vouchers
- Computer Enrichment for Parents

If you have further questions or comments, please contact the Title I Coordinator, Terry Parker at 713-924-1600 during school hours or by e-mail at [tparker@houstonisd.org](mailto:tparker@houstonisd.org).

## **NOTIFICACION DEL TITULO I**

Stephen F. Austin High School cuenta un programa Título I (Title I) que contempla a toda la escuela. El Título I es un programa de fondos federales con el intento de mejorar el logro académico de los estudiantes que están económicamente desaventajados. El propósito del Título I, Parte A es asegurarse que todos los niños tengan una oportunidad justa, igual y significativa para obtener una educación de alta calidad basada en el Texas Essential Knowledge and Skills — TEKS- (Conocimientos y Habilidades Esenciales de Texas) y alcanzar, en un mínimo, puntaje en el Texas Assessment of Knowledge and Skills —TAKS- (Estimación de Conocimientos y Habilidades de Texas).

En el acta “No Child Left Behind Act of 2001” (“Ningún Niño Dejado Atrás Acta del 2001) los fondos del Título I permiten a Austin High School emplear y entrenar maestros y paraprofesionales altamente calificados, comprar materiales instruccionales y computadoras de aula, y patrocinar actividades de involucración de Padres. Para elevar el logro académico estudiantil, los fondos del Título I proveen los siguientes programas ofrecidos en Austin High School:

- Programa de un Día Instructional Extendido (Extended Instructional Day Program)
- Escuela de Verano (Summer School)
- Estudios de campo (Field Trips)
- Certificados de Uniformes (Uniform Vouchers)
- Enriquecimiento Computacional para Padres (Computer Enrichment for parents)

Si tiene preguntas o comentarios, por favor contacte con el coordinador del Título I, Terry Parker al 713-924-1600 durante horarios escolares o por correo electrónico en [tparker@houstonisd.org](mailto:tparker@houstonisd.org).

## The Houston Independent School District

### PARENTAL INVOLVEMENT POLICY FOR AUSTIN HIGH SCHOOL

2005 - 06

If students are to be successful, their parents or guardians must be actively involved in their education. Austin High School developed this policy to describe: 1) how we involve parents in the development of policy and the School-Parent Compact; 2) how to help parents help their children achieve in school; and 3) how to make sure parents with limited English proficiency or disabilities can participate in their children's education. This policy was developed with the assistance and approval of the parents of children participating in the Title I program, as well as the Principal, Title I Coordinator, and teachers.

**Policy Involvement.** This year we will invite the parents of Title I students to a series of four academy meetings. These meetings will be held in the evenings so that working parents may attend. At the meetings we will discuss Title I law, its requirements, and the rights and benefits to parents of children involved. We will explain how parents can be involved in the planning, review, and improvement of Title I programs, including contributing to this parental involvement policy.

**Program Involvement.** At these meetings, or at other times throughout the year, we will give parents of participating children timely information about our Title I programs, including tutoring schedules, counseling, computer lab, and the Credit Recovery Program. We will describe and explain curriculum, explain our expectations for students, and explain how we measure student performance. We will explain how each individual child and our school as a whole are doing on state tests such as the TAKS, and other measures of performance such as RPTE and Stanford 10 Exams.

**Purpose of meetings.** We hold meetings to respond to parent suggestions, have parents make suggestions and share experiences with other parents, and participate in decisions concerning the services offered. If the schoolwide program is unsatisfactory to the parents, the school submits parents' comments to the District and revises the plan as advised by the District, campus committee, and/or other designees as determined by the Director of External Funding in the Houston Independent School District.

**School-Parent Compact.** The School-Parent Compact was developed jointly with parents of participating Title I students and explains how parents, school staff, and the student will all share responsibility for each student's academic success. The law requires that each compact must be developed with campus-level parental input. During our parent academy meetings this year, parents will be given the opportunity to submit comments/concerns/revisions to the compact of this school improvement policy.

**Building Capacity for Involvement.** It is part of Austin High School's role to teach parents how to help their children learn. One way this is done is by explaining education laws. Parents are given information about the National Education Goals, Title I requirements, Texas content and performance standards such as the TEKS and TAKS.

**Parent Training and Involvement.** Presentations are done to help parents know if a child is doing well, how parents can work with educators to help their children, and how to be involved in decision-making about the education of their children. Materials and training are provided to help parents help their children.

Training is also given to teachers and other staff members. School staff are taught the importance of involving parents, parents as partners, programs for parents, and building ties between home and school.

Our school strives to coordinate parental involvement activities among the different programs available on our campus, especially extra-curricular programs such as FFA, ROTC, and Band. Shared parental involvement activities are sponsored for Title I and other programs to the extent feasible and appropriate.

The development of school-business partnerships that include activities for parents is encouraged. Community-based organizations and businesses are given information about opportunities for working with parents.

**Accessibility.** Participation and involvement of all parents is important. Information related to student achievement, school performance, school and parent programs, meetings and other opportunities for participation is sent home in the home language whenever possible. Some of the standard information sent home in Spanish includes this policy, School-Parent Compact, announcements, report cards, and student test results.

We ensure the ability of parents with disabilities to participate by providing handicapped access to all buildings where meetings are held.

Comments/suggestions/questions: Contact Mr. T. Parker, 713-924-1600, 1700 Dumble, Houston, Texas 77023, [tparker@houstonisd.org](mailto:tparker@houstonisd.org)

## DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON

### NORMAS DE PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES PARA LA ESCUELA SECUNDARIA AUSTIN 2005 - 06

Para que los estudiantes tengan éxito, sus padres o tutores legales deben participar activamente en la educación. La Escuela Secundaria Austin ha desarrollado estas normas para describir: 1) la participación de los padres en el desarrollo de las normas y el acuerdo entre la escuela y los padres (*School-Parent Compact*); 2) cómo asistir a los padres para que puedan ayudar a que sus hijos tengan buen rendimiento escolar; y 3) cómo asegurar que los padres con capacidad limitada para comunicarse en inglés o con discapacidades puedan participar en la educación de sus hijos. Estas normas fueron desarrolladas con la asistencia y aprobación de los padres de alumnos que participan en el Programa de Título I, el director de la escuela, el coordinador de Título I y los maestros.

**Participación para crear las normas.** Este año invitaremos a los padres de alumnos de Título I a una serie de cuatro juntas académicas. Estas se llevarán a cabo durante las noches para que puedan asistir los padres que trabajan durante el día. Hablaremos sobre las leyes de Título I, sus requisitos y los derechos y beneficios de los niños que participan en este programa. Explicaremos cómo pueden participar los padres en la planificación, revisión y mejoras de los programas de Título I, incluyendo su colaboración en el desarrollo de las presentes normas.

**Participación en el programa.** En estas juntas o en otros momentos durante el año, daremos a los padres de alumnos que participan en Título I información actualizada sobre los programas existentes, incluyendo los horarios de sesiones con tutores, orientación, taller de computación y el programa de recuperación de créditos académicos (*Credit Recovery Program*). Describiremos y explicaremos el currículo, nuestras expectativas y cómo evaluamos el rendimiento de nuestros alumnos. Daremos a conocer el rendimiento de cada uno de nuestros alumnos y la escuela en general en las evaluaciones, como por ejemplo TAKS y otras pruebas estandarizadas como RPTE y *Stanford 10*.

**Propósito de las juntas.** El propósito de estas juntas es responder a las sugerencias de los padres, pedirles que den su opinión y compartan sus experiencias con otros padres y participen en las decisiones referentes a los servicios ofrecidos. Si el programa escolar general es insatisfactorio para los padres, la escuela presentará los comentarios de los padres al Distrito y hará una revisión del plan, según lo sugiera HISD, el comité escolar u las otras personas designadas por el director de fondos externos del Distrito (*Director of External Funding in the Houston Independent School District*).

**Acuerdo entre los padres y la escuela.** Este acuerdo fue desarrollado con la colaboración de los padres de estudiantes que participan en el programa de Título I y explica cómo el estudiante, los padres y el personal escolar compartirán las responsabilidades para asegurar el éxito académico de cada alumno. Las leyes requieren que cada acuerdo sea desarrollado teniendo en cuenta la opinión de los padres. Durante nuestras juntas de este año, los padres tendrán la oportunidad de presentar sus comentarios, preocupaciones y revisiones sobre el acuerdo al desarrollar las normas de mejoras para la escuela.

**Desarrollar la capacidad para que los padres participen.** Es parte de la función de la Escuela Secundaria Austin enseñar a los padres cómo ayudar a que sus hijos aprendan. Una manera de hacer esto es explicarles las leyes referentes a la educación. Los padres reciben información sobre las Metas Nacionales de Educación (*National Education Goals*), requisitos de Título I y los currículos y evaluaciones estatales como TEKS y TAKS.

**Entrenamiento y participación de los padres.** Se hacen presentaciones para ayudar a los padres a mantenerse informados sobre el progreso de sus hijos, cómo pueden ellos colaborar con los maestros y cómo participar en las decisiones relacionadas a la educación de sus hijos. Los materiales y entrenamiento son provistos para que los padres puedan asistir a sus hijos.

Se brinda también entrenamiento a los maestros y otros miembros del personal escolar. Se les enseña la importancia de la participación de los padres, de tratar a los padres como socios, crear programas para padres y construir lazos entre el hogar y la escuela.

Nuestra escuela se esmera por coordinar las actividades de participación de los padres en los diversos programas disponibles en nuestras instalaciones, especialmente los extracurriculares como *FFA*, *ROTC* y la Banda. Las actividades con participación de los padres son patrocinadas por Título I y otros programas, siempre y cuando sea posible y apropiado.

Fomentamos el desarrollo de asociaciones entre la escuela y las empresas de la comunidad que incluyan actividades para los padres. Las organizaciones y empresas de la comunidad reciben información sobre las oportunidades para trabajar con los padres.

**Acceso a las actividades.** La participación de todos los padres es importante. Enviamos información sobre el rendimiento académico del alumno y de la escuela, programas para padres y las escuelas, juntas y otras oportunidades para participar en el idioma que se habla en el hogar, siempre y cuando sea posible. Algunas de las notificaciones enviadas al hogar en español incluyen esta norma, el acuerdo entre los padres y la escuela, anuncios, reportes de calificaciones y resultados de las evaluaciones del estudiante.

Nos aseguramos que los padres con discapacidades puedan participar en las reuniones al brindar acceso especial a todos los edificios donde se lleven a cabo las juntas.

Comentarios/sugerencias: Dirigirse al Sr. T. Parker, 713-924-1600, 1700 Dumble Street, Houston, Texas 77023.

◆ **Stephen F. Austin High School** ◆  
**1700 Dumble**  
**Houston, TX 77023**  
**713-924-1600**

The purpose of the **parent-student compact** is to communicate a common understanding of home and school responsibilities to assure that every student attains high standards and a quality education.

**The students' responsibilities:**

- Come to class on time everyday and be prepared to work.
- Demonstrate their best efforts in their class assignments and projects.
- Complete homework in a timely manner and to the best of their ability.
- Respect the diversity, personal space, and property of others.
- Respect and cooperate with all adults in the school.
- Spend time at home or a library studying or reading daily.

**The parents' responsibilities:**

- Talk to their students about school and homework assignments daily.
- Help their students meet their responsibilities.
- Communicate with teachers about their students' strengths and needs.
- Attend parent conferences and student activities.
- Ask questions of and make suggestions to the school staff.

**The school's responsibilities:**

- Provide a safe environment that is conducive for learning.
- Provide a challenging academic environment to help students reach their full potential.
- Provide highly qualified teachers that are well prepared and equipped with strategies that will make learning interesting and fun.
- Provide progress reports about students' academic progress to parents regularly.
- Provide parents a handbook, newsletters, and notices in a language that parents can understand.

**◆ Escuela Secundaria Stephen F. Austin ◆**  
**1700 Dumble**  
**Houston, TX 77023**  
**713-924-1600**

El propósito del **acuerdo de padres y estudiante** es contar con un entendimiento común sobre las responsabilidades en el hogar y la escuela para asegurar que cada estudiante obtenga una educación de alta calidad.

**Responsabilidades del estudiante:**

- Ir puntualmente a clases todos los días y estar preparado para el trabajo.
- Demostrar sus mejores esfuerzos en la clase y proyectos.
- Completar puntualmente y de la mejor manera posible las tareas escolares.
- Respetar la diversidad, espacio personal y propiedad del prójimo.
- Respetar y colaborar con todos los adultos en la escuela.
- Dedicar tiempo estudiando o leyendo diariamente en el hogar o la biblioteca.

**Responsabilidades de los padres:**

- Hablar con sus hijos diariamente sobre lo aprendido en las clases y las tareas escolares.
- Ayudar a sus hijos para que cumplan con sus responsabilidades escolares.
- Hablar con los maestros sobre los puntos fuertes y débiles de su hijo.
- Asistir a las conferencias de padres y actividades estudiantiles.
- Hacer preguntas y sugerencias al personal escolar.

**Responsabilidades de la escuela:**

- Proveer un ambiente seguro que conduzca al aprendizaje.
- Brindar un ambiente educativo exigente que ayude a los alumnos a alcanzar su más alto potencial académico.
- Tener maestros altamente calificados, bien preparados y equipados con estrategias que hagan que el aprendizaje sea interesante y divertido.
- Brindar regularmente reportes de progreso académico a los padres.
- Dar a los padres manuales, boletines y noticias en un lenguaje que ellos entiendan.

## **EXPLANATION OF CURRICULUM**

The State Board of Education adopted the Texas Essential Knowledge and Skills as the curriculum for ALL Texas' schools. These learning standards will help ensure that all students can meet the challenges that they will face in the 21<sup>st</sup> Century.

- Each student must become a more effective reader.
- Each student will have to know and apply more complex mathematics.
- Each student needs to develop a stronger understanding of science concepts, especially in biology, chemistry, and physics.
- Each student must master social studies skills and content necessary to be a responsible adult citizen.
- Each student must master a wider range of technology.

The Texas Essential knowledge and Skills (TEKS) identify what Texas students should know and be able to do at every grade level and in every course in the foundation and enrichment areas as they move successfully through Texas' public schools.

The Houston Independent School District is dedicated to "Every Student, Every Day" having a plan that will challenge and address the needs of ALL students to meet the high academic standards as outlined in the TEKS. The HISD curriculum, CLEAR, is an instructional planning tool for teachers. It clarifies what is to be taught and assessed. CLEAR includes all of the TEKS requirements and it provides clearly defined objectives so "Every Student Every Day" has consistent access to a world-class curriculum to help ALL students in the District succeed. For additional information regarding your child's curriculum, please refer to the student syllabus provided to your child by each of his/her teachers.

If you have further questions or comments, please contact the Title I Coordinator, Terry Parker at 713-924-1600 during school hours or by e-mail at [tparker@houstonisd.org](mailto:tparker@houstonisd.org).

## **LA EXPLICACIÓN DEL CURRÍCULUM**

La Junta de Educación de Estado de Texas adoptó el “Texas Essential Knowledge and Skills” (TEKS) como el currículum para todas las escuelas de Texas. Estas normas de aprendizaje ayudarán a asegurar que todos los estudiantes alcancen los retos que enfrentarán en el siglo XXI.

- 1 Cada estudiante debe convertirse en un lector más efectivo.
- 2 Cada estudiante tendrá que saber y aplicar matemáticas complejas.
- 3 Cada estudiante debe desarrollar una comprensión más profunda de los conceptos de ciencia, especialmente en biología, química, y física.
- 4 Cada estudiante debe dominar habilidades de ciencias sociales y contenido necesario para ser ciudadano adulto responsable.
- 5 Cada estudiante debe dominar una escala más amplia de la tecnología.

El “Texas Essential Knowledge and Skills” (TEKS) identifica lo que los estudiantes de Texas deben saber y ser capaces de hacer en cada grado y en cada curso en las áreas de fundación y enriquecimiento mientras pasan con éxito por las escuelas públicas de Texas.

El Distrito Escolar Independiente de Houston está dedicado al concepto de que " cada estudiante, todos los días " tenga un plan que desafíe y dirija las necesidades de todos los estudiantes para alcanzar el perfil de las normas altas académicas en los TEKS. El currículum de HISD, CLEAR, es una herramienta de planificación de instrucción para maestros. Aclara lo que se tiene que enseñar y evaluar. CLEAR incluye todos los requisitos de TAKS y proporciona claramente los objetivos definidos para que así "cada estudiante cada día" tenga acceso consistente a un currículum de clase mundial y que todos los estudiantes del distrito tengan éxito. Para información adicional con respecto al currículum de su niño(a), por favor refiera al extracto de estudiante proveído a su niño(a) por cada uno de sus maestros(as).

Si tiene preguntas adicionales o comentarios, por favor contacte al Coordinador del Title 1, el Sr. Parker a 713-924-1600 durante horas escolares o por correo electrónico: [tparker@houstonisd.org](mailto:tparker@houstonisd.org).

## **EXPLANATION OF ASSESSMENTS**

**Stanford 10**– The Stanford 10 is a norm-referenced achievement battery. It measures students' school achievement in reading, language arts, mathematics, science, and social science. Stanford 10 assesses skills based on the second-half of a given school year and into the first-half of the next school year.

**Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS)**—As mandated by the 76th Texas Legislature in 1999, the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS™) was administered beginning in the 2002-2003 school year. The TAKS™ measures the statewide curriculum (TEKS) in reading at Grades 3-9; in writing at Grades 4 and 7; in English Language Arts at Grades 10 and 11; in mathematics at Grades 3-11; in science at Grades 5,10, and 11; and social studies at Grades 8, 10, and 11. The Spanish TAKS™ is administered at Grades 3 through 6. **Satisfactory performance on the TAKS™ at Grade 11 is prerequisite to obtain a high school diploma.**

**Reading Proficiency Tests in English (RPTE)**—These tests are designed to measure annual growth in the English reading proficiency of second language learners, and are used along with English and Spanish TAKS™ to provide a comprehensive assessment system for limited English proficient (LEP) students. LEP students in Grades 3-12 are required to take the RPTE until they achieve a rating of advanced.

**State-Developed Alternative Assessment (SDAA)** —This assessment is for students in special education, Grades 3-8 who are receiving instruction in the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS) but for whom TAKS™ is an inappropriate measure of their academic progress. This test assesses the areas of reading, writing, and mathematics. Students will be assessed at their appropriate instructional levels, as determined by their admission, review, and dismissal (ARD) committees, rather than at their assigned grade level. The SDAA is administered on the same schedule as TAKS™ and will be designed to measure annual growth based on appropriate expectations for each student as decided by the student's ARD committee.

The alternative assessment will be designed in such a way as to bridge into TAKS™. It became a part of the school accountability system in the 2002-2003 school year.

To find out more about study guides and released tests that the public may view go to the Texas Education Agency website at [www.tea.state.tx.us/student.assessment](http://www.tea.state.tx.us/student.assessment).

### **Campus Report Card**

By law, schools must provide a Campus Report Card each year to parents. Each report card contains the following information:

- academic excellence indicators (AEIS, including TAKS results and dropout rates),
- student/teacher ratios,
- administrative and instructional costs per student,
- disaggregated data on student academic achievement,
- the school's performance.

### **Teacher Assessments**

For information regarding your child's classroom course assessments, please refer to the student syllabus provided to your child by each of his/her teachers.

## EXPLICACIÓN DE LAS PRUEBAS DE EVALUACIÓN

**Stanford 10-** El Stanford 10 es una sarta de preguntas inconscultas para medir el rendimiento. Este mide el rendimiento escolar de los estudiantes en las asignaturas de lectura, inglés, matemáticas, ciencias y ciencias sociales. El Stanford 10 evalúa habilidades adquiridas en la segunda mitad del primer año escolar y en la primera mitad del año siguiente.

**El examen de conocimientos y habilidades (TAKS, por sus siglas en inglés)-** Como lo estableció la legislación 76 del estado en 1999, este examen (TAKS) debería ser administrado a los estudiantes a partir del año escolar 2002-2003.

El TAKS mide el curriculum estatal (TEKS) en las áreas de lectura en los niveles del 9no grado; en el área de idioma inglés en los niveles de 10mo y 11avo grados; en matemáticas en los niveles del 9no al 11avo grados; en ciencias naturales en los niveles de 10mo y 11avo grados; y en estudios sociales en los niveles del 10mo y 11avo grados.

**Una evaluación satisfactoria en el examen de TAKS en el grado 11 es un pre-requisito para obtener un diploma de escuela secundaria.**

**Examen para la evaluación de habilidades académicas (TAAS por sus siglas en inglés)-** Previo al establecimiento del TAKS, Texas administraba el examen TAAS. El TAAS incluye pruebas en el área de matemáticas, lectura y escritura. No se requiere que todos los estudiantes tomen el TAAS. A los únicos estudiantes que se les exige tomar el TAAS para graduarse de la escuela secundaria son aquellos que iniciaron su noveno grado antes de septiembre del año 2000. El resto de los estudiantes tienen que tomar el examen TAKS para graduarse.

**Examen Alternativo desarrollado por el Estado (SDAA por sus siglas en inglés)-** Esta examen es para los estudiantes discapacitados en los grados del 9no al 10mo quienes estén recibiendo instrucción a nivel del examen de conocimiento y habilidades esenciales de Texas (**TEKS por sus siglas en inglés**) pero para quienes el TAKS es un examen inadecuado para su progreso académico. Esta prueba mide las áreas de lectura, escritura y matemáticas. Los estudiantes serán evaluados a su nivel de instrucción apropiada, como se ha determinado por sus respectivos comités de admisión, revisión y descargo. (**ARD por sus siglas en inglés**) En lugar de su nivel académico. El SDAA es administrado en el mismo horario que el TAKS y será diseñado para medir el aprovechamiento académico anual basado en las expectativas adecuadas de cada estudiante como lo decide el comité ARD del educando.

La evaluación alterna sera diseñada de tal manera que se pueda propiciar un acercamiento al TAKS. Esta prueba pasó a ser parte del sistema de responsabilidad de la escuela en el año escolar 2002-2003.

**Exámenes en inglés para la competencia en la lectura (RPTE por sus siglas en inglés) -** Estos exámenes están diseñados para medir el crecimiento anual en la competencia de lectura en inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua, y son utilizados simultáneamente con los exámenes TAKS, en inglés y en español para proveer un sistema de evaluación integral para aquellos estudiantes con un conocimiento limitado del idioma inglés (**LEP por sus siglas en inglés**). Los estudiantes en los grados del 9no al 21avo están sujetos a tomar este examen, (RPTE), hasta que logren un nivel avanzado.

**Boletas de calificaciones de la escuela-** Por ley las escuelas deben suministrarle a los padres de familia una boleta de calificación anual. Cada boleta contiene la siguiente información:

- Indicadores de excelencia académica (AEIS, incluyendo los resultados del TAKS e índices de deserción escolar)
- Proporción de estudiantes/maestros
- Costos administrativos y de instrucción por estudiante
- Datos generales de los logros académicos de estudiante
- Desempeño de la escuela

**Evaluación del maestro-** Los maestros en la escuela secundaria Austin desarrollan sus propias pruebas basadas en el TEKS y el currículo de sus clases individuales.

## High School Information and Graduation Requirements

The high school curriculum in the Houston Independent School District is designed to meet the needs of students preparing for college, careers, and citizenship in the community. HISD offers a complete range of rigorous academic programs including honors and Advanced Placement classes as well as comprehensive array of school-to-career programs. The high school curriculum in HISD is designed to meet the needs of all students preparing for college, careers, the work force, and citizenship.

All HISD students entering the 9th grade for the first time during the 2001-2002 school year and thereafter will be required to complete a minimum of 24 credits to graduate. There are three graduation plans that are available to the students. All students entering 9th grade for the first time during the 2001-2002 school year will be enrolled in the Recommended High School Program initially because it provides stronger preparation for college. The Distinguished Achievement Plan requires 3 years of Language Other Than English, plus special projects. Parental consent is required for any student to enroll in the HISD Core program. The ARD process may exempt a student from enrolling in the Recommended High School Program. Counselors are available to help students identify courses to take, but students should discuss their goals and interests with parents as well.

Course descriptions for each course taught at the Austin High School can be obtained from the Title I coordinator. Every teacher should also have a course description and syllabus for his/her class, explaining the goals of the class, the grading policy, and the discipline policy for the class.

### High School Student Classification

In high school a student's grade level classification is determined by the total number of credits earned in courses approved for graduation credit. In order to receive credit for a course, a student must earn an average of 70.0 or better.

### Grade Level Requirements

For classification as Grade:	Students must have earned credits:
9	0 – 5.5
10	6 – 11.5
11	12 – 17.5
12	18 +

All students must be reclassified annually according to this schedule and placed with the proper registration group. Local credit courses may be used for classification purposes; however, a student should not be classified as grade 12 unless he can complete all state course requirements during that school year.

At mid-term, all high schools **must** reclassify juniors who will be able to complete graduation requirements at the end of the spring or summer terms. Numerous graduate reports, including PEIMS, which must be submitted to the state, require that a student be classified as grade 12 before HISD can produce these computer-generated reports. Schools may also reclassify students who have completed the indicated number of credits in order for students to have the opportunity to take appropriate assessments.

## INFORMACIÓN SOBRE LA ESCUELA SECUNDARIA Y REQUISITOS DE GRADUACIÓN

El currículo de la escuela secundaria en el distrito escolar independiente de Houston ha sido diseñado para cumplir con las necesidades de los estudiantes para prepararlos para la universidad, profesiones y como ciudadanos. HISD ofrece una gama completa de programas académicos rigurosos tales como cuadros de honor y clases de colocación avanzadas, así como una amplia gama de programas vocacionales. El currículo de la escuela secundaria en HISD está diseñado para cumplir con las necesidades de todos los estudiantes: preparándolos para la universidad, profesiones, empleos y ciudadanía.

Todos los estudiantes de HISD que entran al 9no grado por primera vez en el año escolar 2001-2002 y después de esta fecha deberán completar un mínimo de 24 créditos para graduarse. Existen tres planes de estudio disponibles para los estudiantes. Todos los estudiantes que entran por primera vez a 9no grado a partir del año escolar 2001-2002 serán matriculados en el programa escolar recomendado inicialmente porque este provee una preparación adecuada para la universidad. El plan de logros distinguidos requiere de 3 años de otro idioma que no sea el inglés, más proyectos especiales. Se requiere el consentimiento de los padres para matricularse en el programa troncal de HISD. El proceso ARD podría exceptuar un estudiante de matricularse en el programa escolar recomendado para la escuela secundaria.

Los consejeros están disponibles para ayudar a los estudiantes a identificar los cursos a tomar, pero los estudiantes deben discutir con sus padres cuales son sus metas e intereses.

La descripción de los cursos dictados en la escuela secundaria Austin pueden ser obtenidos a través del coordinador de título I. Cada maestro debe tener la descripción de su curso y un plan de estudios de su clase explicando los objetivos de la clase, el método de evaluación y las reglas de disciplina del aula.

## CATEGORIZACIÓN DEL ESTUDIANTE DE LA ESCUELA SECUNDARIA

En la escuela secundaria la categorización del grado académico del estudiante es determinado por el número total de créditos ganados en los cursos aprobados para los créditos de graduación. Para poder recibir crédito por un curso, un estudiante debe adquirir un promedio de 70.0 o mejor en su evaluación.

### Requisitos por grado académico

Por clasificación de grado:	Los estudiantes deben haber obtenido los siguientes créditos:
9	0 – 5.5
10	6 – 11.5
11	12 – 17.5
12	18 +

Todos los estudiantes deben ser reclasificados anualmente de acuerdo a esta tabla y ubicados con su grupo de registro adecuado. Los cursos de créditos locales se utilizarán para propósitos de clasificación; sin embargo, un estudiante no podría ser colocado en el 12avo grado a menos que haya completado todos los cursos requeridos por el estado durante ese año escolar.

A mitad del año escolar todas las escuelas secundarias deben reclasificar a los estudiantes pre-graduados que serán capaces de completar los requisitos de graduación al final del segundo semestre o el verano siguiente. Numerosos reportes de graduados incluyendo Los PEIMS, los cuales deberán ser enviados al estado, requieren que un estudiante sea clasificado como graduando en 12avo grado antes que HISD pueda producir estos reportes computarizados. Las escuelas también reclasificarán estudiantes que hayan completado el número adecuado de créditos de modo que los estudiantes puedan tener la oportunidad de tomar las pruebas apropiadas.

**Houston Independent School District  
Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)  
Annual Notification of Rights for Elementary and Secondary Schools**

Dear Parent/Guardian:

The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) affords parents and students over 18 years of age ("eligible students") certain rights with respect to the student's education records. These rights are:

1. The right to inspect and review the student's education records within 45 days of the day the School receives a request for access. Parents or eligible students should submit to the School principal [or appropriate school official] a written request that identifies the record(s) they wish to inspect. The School official will make arrangements for access and notify the parent or eligible student of the time and place where the records may be inspected.
2. The right to request the amendment of the student's education records that the parent or eligible student believes are inaccurate or misleading. Parents or eligible students may ask the School to amend a record that they believe is inaccurate or misleading. They should write the School principal [or appropriate official], clearly identify the part of the record they want changed, and specify why it is inaccurate or misleading. If the School decides not to amend the record as requested by the parent or eligible student, the School will notify the parent or eligible student of the decision and advise them of their right to a hearing regarding the request for amendment. Additional information regarding the hearing procedures will be provided to the parent or eligible student when notified of the right to a hearing.
3. The right to consent to disclosures of personally identifiable information contained in the student's education records, except to the extent that FERPA authorizes disclosure without consent. One exception, which permits disclosure without consent, is disclosure to school officials with legitimate educational interests. A school official is a person employed by the School as an administrator, supervisor, instructor, or support staff member (including health or medical staff and law enforcement unit personnel); a person serving on the School Board; a person or company with whom the School has contracted to perform a special task (such as an attorney, auditor, medical consultant, or therapist); or a parent or student serving on an official committee, such as a disciplinary or grievance committee, or assisting another school official in performing his or her tasks. A school official has a legitimate educational interest if the official needs to review an education record in order to fulfill his or her professional responsibility. [Optional] Upon request, the School discloses education records without consent to officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll. [NOTE: FERPA requires a school district to make a reasonable attempt to notify the parent or eligible student of the records request unless it states in its annual notification that it intends to forward records on request.]
4. The right to file a complaint with the U.S. Department of Education concerning alleged failures by the School to comply with the requirements of FERPA. Contact:

**Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-4605**

## Notificación de Derechos para las Escuelas Primarias y Secundarias

El acta de derecho a educación y privacidad de la familia, *Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA)*, otorga a los padres y estudiantes mayores de 18 años ("alumnos que califican") ciertos derechos en referencia a la educación del alumno.

Estos derechos son:

1. El derecho a inspeccionar y revisar los expedientes del alumno antes de cumplirse 45 días de haberlo solicitado a la escuela. Los padres - o alumnos que califican - deben presentar al director de la escuela [o al oficial escolar apropiado] una solicitud escrita que identifique los documentos que desean revisar. El funcionario escolar hará los arreglos necesarios para notificar a los padres - o alumnos que califican - sobre la fecha y el lugar donde podrán revisar los documentos en cuestión.
2. El derecho a solicitar que se enmienden los expedientes del estudiante que los padres - o alumnos que califican - consideren incorrectos o se presten a ser mal entendidos. Los padres - o alumnos que califican - pueden pedir a la escuela que enmiende un expediente que consideren incorrecto o se presta a ser mal entendido. Ellos deben pedir los cambios por escrito al director de la escuela [u oficial apropiado] e identificar claramente la sección del expediente que desean modificar y especificar porqué es incorrecto o se presta a ser mal entendido. Si la escuela decide no enmendar el documento según lo solicitado por los padres o alumnos que califican, deberá notificarles su decisión e informarles que tienen el derecho a una audiencia imparcial en referencia a la solicitud de enmienda. Cuando se notifique a los padres - o estudiantes que califiquen - el derecho a una audiencia, también recibirán la información adicional referente a dicho procedimiento.
3. El derecho a dar consentimiento para entregar información personal contenida en los expedientes del estudiante, excepto en los casos que FERPA autoriza a dar información sin necesidad de consentimiento. Hay una excepción que se aplica cuando las autoridades escolares tienen intereses educativos legítimos para que puedan tener acceso a cierta información sin previo consentimiento. Se consideran autoridades escolares a las personas empleadas por dicha institución como empleados administrativos, supervisores, instructores o miembros del personal de servicios de apoyo (incluyendo servicios médicos y de seguridad); una persona de la mesa directiva; una persona o compañía contratada por la escuela para brindar un servicio especial (como los abogados, consultores médicos o terapeutas); o un padre o estudiante que sea oficial de un comité, como los comités disciplinarios, para presentar quejas o para asistir a otro oficial de la escuela para completar su tarea. Un oficial escolar tiene interés educativo legítimo si necesita revisar un expediente estudiantil para poder cumplir sus responsabilidades profesionales. [Opcional] La escuela entrega expedientes educativos sin el consentimiento a los oficiales de otro distrito escolar que el alumno desea o intenta inscribirse.
4. [NOTA: FERPA requiere que el distrito escolar haga un intento razonable de notificar a los padres - o alumnos que califican - cuando vaya a entregar información a un tercero a no ser que esto esté estipulado en la notificación anual que envió a los padres o estudiantes que califican.]
5. El derecho a presentar una queja ante el Departamento de Educación de los Estados Unidos de América en referencia a la falta de cumplimiento por parte de la escuela de requisitos impuestos por FERPA. Si desea enviar una queja, el nombre y dirección de la oficina apropiada son:

**Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, DC 20202-4605**

**Houston Independent School District  
Right to Request Teacher Qualifications  
Annual Parent Notification  
(NCLB Act, Sec. 1111(h)(6)A)**

To: All Parents  
From: Stephen F. Austin High School/Houston Independent School District  
Date: November 1, 2005  
Subject: **NOTIFICATION TO PARENTS OF TEACHER QUALIFICATIONS**

As a parent of a student at Austin High School, you have the right to know the professional qualifications of the classroom teachers who instruct your child, and Federal law requires the school district to provide you this information in a timely manner **if you request it**. Specifically, you have the right to request the following information about each of your child's classroom teachers:

- The teacher is certified in Texas for the grades and subjects he or she teaches.
- The teacher's college major, whether the teacher has any advanced degrees, and the field of discipline of the certification or degree.
- Whether the teacher is teaching under emergency or provisional status because of special circumstances.
- Whether paraprofessionals provide services to your child and, if so, their qualifications.

If you would like to review any of this information, please contact Mr. Terry Parker at 713-924-1600.

---

**Notificación a los Padres  
Cumplimiento de la Ley Pública 107-110, Sección 1111(h)(6)(A)**

A: Todos los padres de familia  
De: Stephen F. Austin High School/Houston Independent School District  
Fecha: November 1, 2005  
Materia: **NOTIFICACIÓN A LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE CALIFICACIONES DE MAESTROS**

Como padre de un alumno en Austin High School, Vd. tiene el derecho de conocer las calificaciones profesionales de los maestros que enseñan a su hijo, y la ley federal requiere que el distrito escolar le facilite esta información oportunamente si Vd. la pide. Específicamente, Vd. tiene el derecho de pedir la siguiente información acerca de cada uno de los maestros de su hijo:

- Si el maestro satisface las calificaciones y criterios de certificación estatales para los grados y materias que enseña.
- Si el maestro está enseñando bajo condiciones provisionales o de emergencia debido a circunstancias especiales.
- El campo de especialidad del bachillerato del maestro, si el maestro tiene algún título de posgrado, y en tal caso, el campo de materia de dicho título o certificación.
- Si paraprofesionales ofrecen servicios a su hijo, y en tal caso, cuáles son sus calificaciones.

Si Vd. quiere recibir esta información, sírvase comunicar con el Sr. Terry Parker al 713-924-1600.

**Houston Independent School District  
Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)  
Annual Notice to Parents**

Dear Parent/Guardian:

The Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA), 20 U.S.C. § 1232h, requires **HISD (through the local school campus)** to notify you and obtain consent or allow you to opt your child out of participating in certain school activities. These activities include a student survey, analysis, or evaluation that concerns one or more of the following eight areas (“protected information surveys”):

1. Political affiliations or beliefs of the student or student’s parent;
2. Mental or psychological problems of the student or student’s family;
3. Sex behavior or attitudes;
4. Illegal, anti-social, self-incriminating, or demeaning behavior;
5. Critical appraisals of others with whom respondents have close family relationships;
6. Legally recognized privileged relationships, such as with lawyers, doctors, or ministers;
7. Religious practices, affiliations, or beliefs of the student or parents; or
8. Income, other than as required by law to determine program eligibility.

This requirement also applies to the collection, disclosure or use of student information for marketing purposes (“marketing surveys”), and certain physical exams and screenings.

---

**Notificación y formulario de consentimiento sobre la enmienda  
PPRA para no participar en actividades específicas**

La enmienda para la protección del alumno, *Protection of Pupil Rights Amendment (PPRA)*, 20 U.S.C. § 1232h, requiere que **[name of school district or school]** le notifique y obtenga su consentimiento o le permita que su hijo no participe en ciertas actividades escolares. Estas actividades incluyen una encuesta, un análisis o una evaluación para los alumnos en referencia a uno o más de los siguientes ocho temas (“encuestas con información restringida”):

1. Afiliaciones políticas o creencias del estudiante o sus padres;
2. Problemas mentales o físicos del alumno o de su familia;
3. Comportamiento o actitudes sexuales;
4. Comportamiento ilegal, antisocial, incriminatorio o denigrante;
5. Evaluaciones críticas de personas que tienen vínculos familiares con el interrogado;
6. Relación con privilegios legales, como con abogados, doctores o autoridades religiosas;
7. Práctica, afiliación o creencias religiosas del alumno o su familia;
8. Ingresos, con excepción de cuando es requerido por la ley para determinar elegibilidad a ciertos programas.

Este requisito se aplica también para recolectar, entregar o usar información del estudiante con propósito de estudios de mercado y ciertos exámenes físicos o evaluaciones médicas.

**Houston Independent School District**  
**McKinney-Vento Homeless Education Act**  
**Parental Notification**  
***NCLB Act 115(b)(2)(E)***

The federal McKinney-Vento Homeless Education Improvements Act and Texas state law (Texas Education Code Chapter 25) protect the rights of homeless children and youth to receive a free and appropriate public education. Nearly everyone in Texas who is between the ages of 5 and 21 on September 1<sup>st</sup> of the school year and has not been expelled has the right to attend school.

The federal McKinney-Vento Act and Texas state law guarantee that you can enroll in school if you live:

- in a shelter (family shelter, domestic violence shelter, youth shelter or transitional living program);
- in a motel, hotel, or weekly-rate housing;
- in a house or apartment with more than one family because of financial hardship or loss
- in an abandoned building, a car, at a campground, or on the street;
- in temporary foster care or with an adult who is not your parent or legal guardian;
- in substandard housing (no electricity, no water, and/or no heat); or
- with friends or family because you are a runaway or unaccompanied youth.

Furthermore, if you live in one of the above situations, your student has a right to:

- Enroll and attend school without proof of residency.
- Enroll and attend classes while **the school arranges** for immunization records, TB skin test result, school records, legal guardianship papers, or any other documents required for enrollment.
- Continue to attend the school in which the student was last enrolled, even if you have moved away from that school's attendance zone or district.
- Receive transportation from your current residence to the school the student last attended.
- Enroll and attend classes even while the school and you seek to resolve a dispute over enrolling your student.
- Receive free and reduced-price lunch and other district food programs.
- Participate fully in all school activities and programs for which the student is eligible without regards to the student's housing accommodations.

Finally, in accordance with Section 1115(b)(2)(E) of the No Child Left Behind Act of 2001, the District provides Title I, Part A services to any student who is homeless and attending **any** school served by the District, regardless of whether or not the school is an eligible Title I, Part A school. Your student has a right to receive services in the same manner as does other students on the campus.

If you have any questions about enrolling in school or need assistance with enrolling in school, contact the district liaison, Connie Thompson at 713-892-6684. If you have any questions about receiving Title I, Part A services at the local campus, contact the supervisor for the Title I, Part A Parental Involvement Program at 713-892-7950.

**Distrito Escolar Independiente de Houston**  
**Acta de Educación de los Niños sin Vivienda de McKinney-Vento**  
**Notificación a los padres**  
**NCLB Act 115(b) (2) (E)**

La ley federal Acta de Educación de los Niños sin Vivienda de McKinney-Vento y el Capítulo 25 del Código de Educación del Estado de Texas (*Texas Education Code*) protegen los derechos de los niños y jóvenes sin vivienda de recibir educación pública y gratuita. Estas normas se aplican a casi todos los jóvenes de Texas entre las edades de 5 y 21 años cumplidos antes del 1 de septiembre del año escolar y que no hayan sido expulsados de las escuelas.

La ley federal McKinney-Vento y la ley del Estado de Texas garantizan que una persona puede inscribirse en la escuela si vive en las siguientes condiciones:

- Un refugio temporal o de emergencia (refugio familiar, de protección contra la violencia doméstica o para jóvenes y programas residenciales de transición).
- Un motel, hotel o vivienda que paga renta semanalmente.
- En una casa o apartamento ocupados por más de una familia debido a dificultades económicas o pérdida de la propia vivienda.
- En un edificio abandonado, un automóvil, un parque o en las calles.
- En una casa que no cumple con los requisitos de habitabilidad porque carece de electricidad, agua o aire acondicionado y calefacción.
- En casa de amigos o amistades porque es un joven que huyó del hogar o está solo.

Además, los niños tienen los siguientes derechos:

- Los niños pueden ser inscritos y asistir a la escuela sin mostrar prueba de residencia.
- Los alumnos tienen derecho a permanecer en las clases mientras **la escuela hace arreglos** para obtener los comprobantes de inmunización, resultados de la prueba dérmica de tuberculosis, archivos escolares, documentos de tutoría legal o cualquier otra documentación requerida para inscribirse.
- Los estudiantes pueden continuar asistiendo a la escuela donde estaban inscritos, aunque se hayan mudado fuera de la zona correspondiente a dicho plantel o distrito escolar.
- Los niños tienen derecho a recibir servicios de transporte de ida y vuelta a la escuela donde estudian.
- Los alumnos pueden matricularse y asistir a clases, mientras los padres y la escuela resuelven cualquier disputa sobre la inscripción del niño.
- Los jóvenes que asisten a las escuelas tienen derecho a recibir comidas gratuitas o a precio reducido y participar en cualquier otro programa de alimentación del distrito escolar.
- Estos alumnos tienen derecho a participar en todas las actividades y programas escolares sin tomar en cuenta sus condiciones de su vivienda.

Finalmente, de acuerdo con la Sección 1115(b) (2) (E) de la ley *No Child Left Behind Act* del 2001, el Distrito proveerá servicios de Título I, Parte A a cualquier alumno que no tenga vivienda y asista a **cualquier** escuela asociada con el Distrito, sin importar si la escuela califica para participar en los programas de Título I Parte A. Su hijo tiene derecho a recibir servicios de la misma manera que los alumnos de otras escuelas.

Si tiene alguna pregunta acerca de la inscripción en la escuela o necesita asistencia para matricularlo, póngase en contacto con la persona encargada en este distrito, Connie Thompson, llamando al 713-892-6684. Si desea saber cómo recibir servicios de Título I, Parte A en una escuela local, comuníquese con el supervisor del Programa de Participación de los Padres Título I, Parte A (*Parental Involvement Program*) llamando al 713-892-7950.